

La discipline

Comment les pères immigrants s'adaptent-ils en sol québécois ?

Par **Denise Pangop**, inf., M.Sc.inf (c.) **Francine de Montigny**, inf., Ph.D., **Assumpta Ndengeyingoma**, inf., Ph.D. et **Kate St-Arneault**, inf. M.Sc.inf.



© iStockphoto.com / Verita Stock Photo

Les infirmières du Québec sont de plus en plus appelées à travailler auprès de familles immigrantes. En 2006, elles représentaient 19,9 % des familles québécoises avec enfants (MFA, 2011).

L'immigration est un processus complexe qui pose de nombreux défis, notamment celui de la conjugaison des valeurs, croyances et normes de la société d'origine avec celles de la société d'accueil. Il s'agit en général d'une période de transition et les nombreux changements dans les relations, attentes et comportements de la famille engendrent une situation de vulnérabilité pour chacun de ses membres (Meleis *et al.*, 2010).

Cette vulnérabilité consécutive à l'immigration se voit notamment chez les pères dont le rôle se

trouve ébranlé. Chez ces hommes immigrants, le rôle paternel se définit en termes d'engagement et de responsabilités (Shimoni *et al.*, 2003), et l'exercice de la discipline en fait partie (Gervais *et al.*, 2009).

La discipline peut se définir comme l'ensemble des stratégies mises en place par les parents pour enseigner à leurs enfants les valeurs et les comportements jugés acceptables en société (SCP, 2004).

Les normes d'une discipline appropriée sont largement influencées par la culture et peuvent donc varier d'une culture à une autre (Kim et Hong, 2007). Dans le monde occidental, la discipline vise à réduire les comportements indésirables, à augmenter ceux qui sont désirables et à promouvoir une saine relation

Chez les pères immigrants, le rôle paternel se définit en termes d'engagement et de responsabilités, et l'exercice de la discipline en fait partie.

parent-enfant (MSSS, 2009). Pour favoriser les comportements souhaités, les parents utilisent le renforcement positif, par exemple les signes non verbaux d'approbation, les récompenses ou les félicitations. Le recours au renforcement négatif, par exemple le temps mort, le retrait des privilèges et les conséquences logiques qui en découlent servent à décourager les comportements inappropriés. Peu importe le moyen employé par le parent, ou le comportement inacceptable de l'enfant, le fondement d'une discipline efficace repose d'abord sur le respect. Une relation parent-enfant empreinte de respect et de sensibilité est la norme culturellement acceptée au Québec.

Mais dans les sociétés dites traditionnelles, la discipline vise plutôt l'obéissance, la loyauté envers la famille et le respect envers les parents (Kim et Hong, 2007). L'approche punitive est la stratégie disciplinaire privilégiée. Le recours au châtiement corporel ou à la menace verbale sont les principaux moyens qui sont utilisés. Il en découle que la correction physique est jugée acceptable dans les familles originaires d'Afrique (Berlin *et al.*, 2009), d'Asie (Maiter et Stalker, 2011), d'Amérique latine (Wilson, 2009) et d'Europe (Burchinal *et al.*, 2010).

Au Québec, la discipline est perçue comme une occasion d'apprendre pour les enfants, et la punition, principalement le châtement corporel, est toujours sujet à débat au niveau éthique et moral. Ces différences dans le mode d'éducation peuvent mener les immigrants à une impasse.

Pour comprendre comment les pères originaires d'Afrique, d'Amérique latine et d'Europe de l'Est adaptent leurs stratégies disciplinaires aux croyances et normes culturelles de leur nouveau pays, diamétralement opposées, trois entretiens collectifs ont été réalisés (voir Tableau 1).

Vision différente de l'enfant et du père

Le regard porté sur l'enfant s'avère bien différent entre celui du pays d'origine et celui du pays d'accueil. Au Canada, l'enfant est un individu autonome ayant des droits alors que dans son pays d'origine, il est considéré comme la propriété de ses parents. Cette conception leur octroie un pouvoir absolu sur lui.

« Le père est le petit dieu », déclare un père africain. Il a alors l'entière responsabilité du bien-être de ses enfants. Les pères immigrants affirment aussi que, dans leur pays d'origine, les enfants doivent respect et obéissance aux parents. Ces éléments sont au cœur des valeurs familiales. Par contre, un père de l'Europe de l'Est raconte : « Ce qu'on considère chez nous comme un manque de respect, ici, c'est de l'autonomie, de l'épanouissement. C'est difficile pour moi d'accepter certains comportements de mes enfants... C'est très difficile de concilier les deux façons de voir. »

Valorisation de la correction physique

Même une fois immigrants au Québec, les pères rencontrés avouent toujours faire usage de la correction physique tel qu'il est coutume de le faire dans leur pays d'origine. Pour eux, la fessée n'est pas un acte de violence, contrairement à la perception qu'on

Tableau 1 Méthodologie de recherche

Devis	Qualitatif
Orientation	Phénoménologique
Échantillon	Huit pères ayant récemment immigré au Québec, tous originaires d'Afrique, d'Amérique latine ou d'Europe de l'Est
Collecte de données	Trois entretiens collectifs semi-structurés
Cadre théorique	Théorie intermédiaire des transitions de Meleis (2010)
Concept-clé	Discipline

en a dans les sociétés occidentales. C'est un acte d'amour, une preuve de l'engagement parental envers l'enfant et un moyen dont on se sert pour l'amener à respecter ses parents. Sachant que cet acte peut être puni dans le pays d'accueil, les pères immigrants prennent soin de camoufler leurs pratiques : « Ici, il faut faire attention pour que les voisins ne constatent pas ce qui se passe », explique un père africain.

« Que faire quand on n'a pas d'autres moyens pour discipliner nos enfants ? »

Témoignage d'un père latino-américain

Plusieurs mettent en garde leurs enfants contre les conséquences éventuelles d'une dénonciation quand ces derniers menacent de le faire : « Je lui donne le téléphone et lui dis qu'il peut appeler le 911. Ils vont me prendre, mais je vais sortir et revenir te frapper », raconte ce père d'origine latino-américain.

Discordance dans l'éducation

« Quand j'étais enfant, si mon père me parlait et que je lui répondais, il prenait une ceinture et me battait. Aujourd'hui adulte, je remercie mon père pour ce qu'il a fait », déclare un père latino-américain.

Selon les témoignages des pères immigrants rencontrés, le plus grand défi pour exercer leur rôle parental consiste à savoir comment ils

peuvent discipliner leurs enfants en terre d'accueil, compte tenu des différences culturelles importantes. D'une part, ils estiment avoir reçu de leur propre père une éducation de qualité et ce, malgré les châtements corporels, et d'autre part, ils doivent maintenant appliquer des formes de discipline qu'ils connaissent peu et qui leur semblent inefficaces.

Ces divergences peuvent être source de stress pour plusieurs, comme le mentionne un autre père d'origine latino-américain : « Que doit-on faire quand on ne trouve pas d'autres moyens pour discipliner nos enfants ? ». Devant ces normes opposées de la société d'accueil et leur écart par rapport à celles de la société d'origine, un père d'Europe de l'Est avoue sa frustration, celle de ne pas être capable d'aider ses enfants.

Les pères immigrants sont confrontés à un nouveau système de valeurs, parfois même opposé à celui de leur pays d'origine, quand il s'agit de discipliner leurs enfants. Toutefois, il faut préciser qu'une majorité de pères immigrants sont en quête d'harmonie entre leurs valeurs culturelles d'origine et celles de leur pays d'accueil et qu'ils sont ouverts à l'apprentissage de nouvelles stratégies disciplinaires afin d'assurer le développement optimal de leurs enfants (Kim et Hong, 2007).

La rencontre d'une infirmière et d'un père immigrant peut donner lieu à

un conflit de valeurs. L'infirmière doit cependant rester sensible à l'histoire personnelle de ces hommes, histoire qui a contribué à développer leurs pratiques disciplinaires actuelles, si elle souhaite pouvoir les accompagner dans l'essai de pratiques alternatives. ■

Les auteures



Denise Pangop est étudiante à la maîtrise en sciences infirmières, Université du Québec en Outaouais, et infirmière au CSSS de Gatineau.



Francine de Montigny est professeure en sciences infirmières et titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la santé psychosociale des familles, Université du Québec en Outaouais.



Assumpta Ndengeyigoma est professeure en sciences infirmières et chercheuse au Centre d'études et de recherche en intervention familiale, Université du Québec en Outaouais.



Kate St-Arneault est coordonnatrice de la Chaire de recherche du Canada sur la santé psychosociale des familles, Université du Québec en Outaouais.

Références

- Berlin, L.J., J.M. Ispa, M.A. Fine, P.S. Malone, J. Brooks-Gunn, C. Brady-Smith et al. « Correlates and consequences of spanking and verbal punishment for low-income white, african american, and mexican american toddlers », *Child Development*, vol. 80, n° 5, sept./oct, 2009, p. 1403-1420.
- Burchinal, M., D. Skinner et J.S. Reznick. « European american and african american mothers' beliefs about parenting and disciplining infants: a mixed-method analysis », *Parenting: Science and Practice*, vol. 10, n°2, 2010, p. 79-96.
- Gervais, C., F. de Montigny, S. Azaroual et A. Courtois. « La paternité en contexte migratoire : étude comparative de l'expérience d'engagement paternel et de la construction de l'identité paternelle d'immigrants magrébins de première et de deuxième génération », *Enfances, Familles, Générations*, vol. 11, 2009, p. 61-79.
- Kim, E. et S. Hong. « First-generation Korean-American parents' perceptions of discipline », *Journal of Professional Nursing*, vol. 23, n° 1, janv./fév. 2007, p. 60-68.
- Maiter, S. et C. Stalker. « South Asian immigrants' experience of child protection services: are we recognizing strengths and resilience ? », *Child and Family Social Work*, vol. 16, n° 2, mai 2011, p. 138-148.
- Meleis, A.I., L.M. Sawyer, E.O. Im, D.K.H. Messias et K. Schumacher. « Experiencing transitions: an emerging middle-range theory », in A.I. Meleis (ss la dir. de), *Transitions Theory: Middle Range and Situation Specific Theories in Nursing Research and Practice*, New York, Springer Publishing Company, 2010, p. 52-65.
- Ministère de la Famille et des Aînés (MFA). *Un portrait statistique des familles au Québec-2011*, Québec, MFA, 2011, 629 p. [En ligne : www.mfa.gouv.qc.ca/fr/publication/Documents/SF_Portrait_stat_complet_11.pdf] (Page consultée le 7 novembre 2012).
- Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec (MSSS). *Les services intégrés en périnatalité et petite enfance, favoriser le développement des enfants âgés de 1 à 5 ans*, Québec, MSSS, 2009, 283 p. [En ligne : <http://publications.msss.gouv.qc.ca/acrobat/f/documentation/2009/09-836-01.pdf>] (Page consultée le 29 octobre 2012).
- Shimoni, R., D. Este et D.E. Clark. « Paternal engagement in immigrant and refugee families », *Journal of Comparative Family Studies*, vol. 34, n°4, automne 2003, p. 555-568.
- Société canadienne de pédiatrie (SCP). « Une discipline efficace auprès des enfants », *Paediatrics and Child Health*, vol. 9, n°1, janv. 2004, p. 45-50.
- Wilson, L.L. « Parenting practices, adolescent health behaviors, acculturation, and perceptions about family education: Implications for developing culturally appropriate Latino family interventions », *Hispanic Health Care International*, vol. 7, n°4, 2009, p. 213-223.